

in/ /flore/ /scientia

Art et botanique | Kunst und Botanik
Josef Hanel (1865–1940) & Gabriela Maria Müller
8.5. – 8.8.2021

Sa 8.5.2021, 11:00 – 17:00

Journée d'ouverture (entrée libre)

En présence de l'artiste **Gabriela Maria Müller** et des conservatrices
Bernadette Walter Directrice NMB / **Gianna A. Mina** Directrice Museo
Vincenzo Vela / **Christiane Jacquat** Conservatrice honoraire du Musée
botanique de l'Université de Zurich

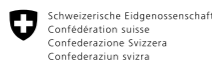
Eröffnungstag (Eintritt frei)

In Anwesenheit der Künstlerin **Gabriela Maria Müller** und den
Kuratorinnen **Bernadette Walter** Direktorin NMB / **Gianna A. Mina**
Direktorin Museo Vincenzo Vela / **Christiane Jacquat** ehemalige
Kuratorin des Botanischen Museums der Universität Zürich

Coronavirus

Veuillez vous informer des dernières mesures de prévention sur notre site web.
Bitte informieren Sie sich auf unserer Website über die aktuellen Präventionsmassnahmen.

MUSEO
VINCENZO
VELA



Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

**botanisches
museum**
der Universität Zürich

Gabriela Maria Müller



NMB

Nouveau Musée Bienne [Histoire Art Archéologie]
[Geschichte Kunst Archäologie] Neues Museum Biel

NMB Nouveau Musée Bienne
Faubourg du Lac 52, 2501 Bienne

NMB Neues Museum Biel
Seevorstadt 52, 2501 Biel

Mardi – Dimanche 11:00 – 17:00

Dienstag – Sonntag 11:00 – 17:00

www.nmbienne.ch

www.nmbiel.ch

Le NMB Nouveau Musée Bienne est
subventionné par la ville de Bienne, le canton
de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-
Jura bernois pour la culture.

Das NMB Neues Museum Biel wird von
der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem
Gemeindeverband Kulturförderung Biel/
Bienne-Seeland-Berner Jura subventioniert.

Josef Hanel



in/ /flore/ /scientia

La nouvelle exposition *in-flore-scientia* du NMB Nouveau Musée Bienne montre comment nature, art et science s'imbriquent étroitement. Elle met en lumière les diapositives sur verre aux motifs botaniques coloriées à la main par le photographe Josef Hanel (1865–1940) ainsi que les œuvres de l'artiste contemporaine Gabriela Maria Müller, réalisées avec des pollens, des graines, de la terre et de la cire.

Cette exposition est le fruit d'une collaboration entre le Museo Vincenzo Vela à Ligornetto (TI) et le Musée botanique de l'Université de Zurich, où les 208 diapositives sur verre ont été découvertes en 2015. Montrée pour la première fois au Tessin en 2019, l'exposition biennoise est enrichie d'œuvres des peintres de la famille Robert, qui incarnent à leur tour le lien entre art et botanique ainsi que la passion pour la représentation minutieuse de la nature.

Entre ces trois approches différentes de la nature, un dialogue se crée: à la manière d'un peintre paysagiste, Hanel colorie des clichés réalisés à des fins didactiques. Dans ses travaux, Gabriela Maria Müller explore le caractère éphémère et la métamorphose du monde végétal. Léo-Paul, Philippe et Paul-André Robert allient quant à eux regard scientifique et liberté d'interprétation artistique.

Die neue Ausstellung *in-flore-scientia* des NMB Neues Museum Biel zeigt Natur, Kunst und Wissenschaft in enger Verflechtung. Sie besteht aus einer Reihe handkolorierter Glasdiapositive mit botanischen Motiven des Fotografen Josef Hanel (1865–1940) und Werken der zeitgenössischen Künstlerin Gabriela Maria Müller, die Blütenstaub, Samen, Erde und Bienenwachs verarbeitet.

Die Ausstellung entstand in Zusammenarbeit zwischen dem Museo Vincenzo Vela in Ligornetto (TI) und dem Botanischen Museum der Universität Zürich, wo die 208 handbemalten Glasnegative im Jahr 2015 entdeckt wurden. Sie wurde 2019 im Tessin erstmals gezeigt. In Biel wird sie um einzelne Werke der Malerfamilie Robert erweitert, welche die Verbindung von Kunst und Botanik sowie die Passion der minutiösen Naturdarstellung verkörpern.

Entlang der drei unterschiedlichen Annäherungen an die Natur entspinnt sich ein Dialog: Hanel koloriert, einem Landschaftsmaler gleich, die für didaktische Zwecke hergestellten Lichtbilder. Gabriela Maria Müller durchforstet in ihren künstlerischen Arbeiten die Vergänglichkeit und die Metamorphose der Pflanzenwelt. Und Léo-Paul, Philippe und Paul-André Robert kombinieren den wissenschaftlichen Blick mit künstlerischer Interpretationsfreiheit.

Di 16.5.2021 Journée internationale des musées

(entrée libre)

11:00 – 15:00

Atelier tout public Des plantes pour colorer. Fabriquez et utilisez votre propre peinture végétale pour réaliser des compositions inspirées par la nature.

14:00

Visite commentée (en français) avec Christiane Jacquat, conservatrice honoraire du Musée botanique de l'Université de Zurich

17:00

Lecture (en français) *Le pissenlit* extrait de *Physionomies végétales* de Elie Reclus avec Anne Bernasconi

Me 2.6. & 7.7.2021, 12:15** Voir et manger

30 minutes dans l'exposition

suivies d'un casse-croûte dans le parc

Je 17.6.2021, 18:00*

Conférence (en français)

L'énigme «I.H.» ou la collection de plaques de verre coloriées du Musée botanique de l'Université de Zurich
Christiane Jacquat, conservatrice honoraire du Musée botanique de l'Université de Zurich et autrice de *Die Pflanzenbilder des «I.H.» – Eine rätselhafte Sammlung handkolorierter Glasdiapositive*

Mi 2.6. & 7.7.2021, 12:15** Sattsehen

30 Minuten in der Ausstellung

anschliessend Imbiss im Park

Do 17.6.2021, 18:00*

Conférence (auf Französisch)

L'énigme «I.H.» ou la collection de plaques de verre coloriées du Musée botanique de l'Université de Zurich
Christiane Jacquat, conservatrice honoraire du Musée botanique de l'Université de Zurich et autrice de *Die Pflanzenbilder des «I.H.» – Eine rätselhafte Sammlung handkolorierter Glasdiapositive*

Di 8.8.2021* Last Minute

11:00

Concert d'été dans le parc du musée
Les Fleurs me racontent:

Regula Haener (composition, piano)

Dave Blaser (trompette, bugle)

Frank Noack (guitare électrique et acoustique)

Lukas Bitterlin (batterie et percussions)

14:00

Visite commentée (en français et en allemand) avec Christiane Jacquat et Gabriela Maria Müller suivie d'un verre de l'amitié

So 8.8.2021* Last Minute

11:00

Sommerkonzert im Museumspark
Les Fleurs me racontent:

Regula Haener (Komposition, Klavier)

Dave Blaser (Trompette, Flügelhorn)

Frank Noack (akustische & elektrische Gitarre)

Lukas Bitterlin (Schlagzeug, Percussion)

14:00

Führung (auf Deutsch und Französisch) mit Christiane Jacquat und Gabriela Maria Müller, anschliessend kleiner Apéro

Autres événements

Sa 8.5 / 22.5 / 5.6.2021,
14:00 – 16:00

Club des enfants

Ateliers bilingues pour les enfants de 5 à 11 ans. CHF 5.– par après-midi, matériel et goûter compris.

Inscription jusqu'au vendredi matin précédent: 032 322 24 64, info@mediation-culturelle-bienne.ch

* Entrée et visite commentée

Adultes	CHF	11.–
AVS/AI	CHF	9.–
Étudiants / apprentis	CHF	6.–
Enfants jusqu'à 16 ans		gratuit

** Voir et manger

Casse-croûte	CHF	9.–
--------------	-----	-----

Weitere Veranstaltungen

Sa 8.5 / 22.5 / 5.6.2021,
14:00 – 16:00

Kinderclub

Zweisprachige Workshops für Kinder von 5 bis 11 Jahren. CHF 5.– pro Nachmittag, inkl. Material und Zvieri. Anmeldung bis jeweils am Freitagmorgen zuvor: 032 322 24 64, info@kulturvermittlung-biel.ch

* Eintritt und Führung

Erwachsene	CHF	11.–
AHV/IV	CHF	9.–
Lehrlinge / Studierende	CHF	6.–
Kinder bis 16 Jahren		gratis

** Sattsehen

Imbiss	CHF	9.–
--------	-----	-----